

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

SMERNICA RADY

z 15. decembra 1969

o aproximácii právnych predpisov členských štátov o krištáľovom skle

(69/493/EHS)

(UL L 326 , 29.12.1969, str. 36)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>A1</u>	Akt o pristúpení Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska	L 73	14	27.3.1972
► <u>A2</u>	Akt o pristúpení Grécka	L 291	17	19.11.1979
► <u>A3</u>	Akt o pristúpení Španielska a Portugalska	L 302	23	15.11.1985
► <u>A4</u>	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003



SMERNICA RADY

z 15. decembra 1969

o aproximácii právnych predpisov členských štátov o krištáľovom skle

(69/493/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru,

keďže v súvislosti s používaním osobitného popisu pre výrobky z krištáľového skla a následnou povinnosťou týkajúcou sa zloženia týchto výrobkov existujú rozdiely v pravidlách v niektorých členských štátoch a keďže tieto rozdiely zabraňujú obchodu s takýmito výrobkami a môžu viesť k narušeniu hospodárskej súťaže v rámci spoločenstva;

keďže tieto prekážky na vytvorenie a riadne fungovanie spoločného trhu je možné odstrániť tak, že všetky členské štáty prijmú jednotné požiadavky;

keďže v súvislosti s opisom stanoveným pre rôzne kategórie krištáľového skla a charakteristikami týchto kategórií účelom ustanovení spoločenstva, ktoré majú byť prijaté, je chrániť kupujúcich pred podvodom a zároveň aj výrobcov, ktorí splňajú tieto ustanovenia;

keďže vykonávanie systému pravidiel spoločenstva si vyžaduje vytvorenie štandardných metód pre stanovovanie chemických a fyzikálnych vlastností výrobkov z krištáľového skla, ktoré nesú opis stanovený v tejto smernici,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa uplatňuje na všetky výrobky, ktoré spadajú pod položku č. 70.13 Spoločného colného sadzovníka.

Článok 2

Členské štáty prijmú všetky potrebné kroky, aby zabezpečili, že zloženie, výrobné charakteristiky a označenie výrobkov uvedených v článku 1 a všetky formy publicity pre takéto výrobky budú v súlade s definíciami a pravidlami stanovenými v tejto smernici a v jej prílohách.

Článok 3

Členské štáty podniknú všetky potrebné kroky, aby zabránili tomu, aby sa opis v stĺpci b) prílohy I nepoužíval komerčne pre výrobky, ktoré nemajú zodpovedajúce charakteristiky špecifikované v stĺpcoch d) až g) prílohy I.

Článok 4

1. Ak výrobok spadajúci pod túto smernicu nesie jeden z opisov uvedených v stĺpci b) prílohy I, môže tiež niesť zodpovedajúci identifikačný symbol uvedený a opísaný v stĺpcoch h) a i) tejto prílohy.

2. Ak obchodná známka, názov podniku alebo iný nápis obsahuje ako hlavnú časť, ako prídavné meno alebo ako slovesný koreň, popis uvedený v stĺpcoch b) a c) prílohy I alebo opis, ktorý by sa s ním dal

(¹) Ú. v. ES C 108, 19.10.1968, s. 35.

▼B

zamenit', členské štáty musia urobiť všetky potrebné kroky, aby zabezpečili, že pred touto obchodnou známkou, názvom alebo nápisom bude bezprostredne uvedené veľmi výraznými písmenami:

- a) opis výrobku, ak tento výrobok má vlastnosti špecifikované v stĺpcoch d) až g) prílohy I;
- b) vyhlásenie o presnej povahe výrobku, ak výrobok nemá vlastnosti špecifikované v stĺpcoch d) až g) prílohy I.

Článok 5

Opis a identifikačné symboly uvedené v prílohe I môžu byť na jednej a tej istej etikete.

Článok 6

Na overenie, či výrobky, ktoré nesú opisy a identifikačné symboly, majú tomu zodpovedajúce charakteristické vlastnosti špecifikované v stĺpcoch d) až g) prílohy I., sa musia používať výlučne metódy opísané v prílohe II.

Článok 7

Výrobky určené na vývoz zo spoločenstva nie sú predmetom ustanovení tejto smernice.

Článok 8

Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné pre zosúladenie svojich vnútroštátnych právnych predpisov s touto smernicou do 18 mesiacov od jej oznámenia a budú o tom v predstihu informovať Komisiu. Čo najskôr po oznámení tejto smernice členské štáty takisto zabezpečia, aby informovali Komisiu včas, aby Komisia mohla vydať svoje stanovisko k akýmkoľvek následným návrhom zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení, ktoré budú navrhovať na prijatie v oblasti, ktorej sa venuje táto smernica.





Článok 9

Táto smernica je adresovaná členským štátom.



PRÍLOHA I

Zoznam kategórií krištáľového skla

Číslo	Opis kategórie	Vlastnosti				Označenie		
		Vysvetlivky	Oxidy kovov (%)	Hustota	Index lomu	Tvrdosť povrchu	Symbol	Poznámky
a	b	c	d	e	f	g	h	i
1	CRISTAL SUPERIEUR 30 %	Opis sa môže voľne používať bez ohľadu na krajinu pôvodu alebo krajinu určenia. ◀ Percentuálne číslo uvádza obsah oxidu olovnatého.	PbO ≥ 30 %	≥ 3,00	x			označenie: kruh. Farba: zlatá Ø ≥ 1 cm
	CRISTALLO SUPERIORE 30 %							
	HOCHBLEIKRISTALL 30 %							
	VOLLODKRISTALL 30 %							
	⁽¹⁾ FULL LEAD CRYSTAL 30 %							
	KRYSTAL 30 %							
	⁽⁹⁾ ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΠΕΚΤΙΚΟΤΗΤΟΣ ΣΕ ΜΟΛΥΒΔΟ 30 %							
	⁽⁹⁾ CRISTAL SUPERIOR 30 %							
	CRISTAL DE CHUMBO SUPERIOR 30 %							
	⁽¹⁰⁾ VYSOCE OLOVNATÉ KRIŠTÁLOVÉ SKLO 30 %							
	KÖRGGKVALITEETNE KRISTALL 30 %							
	AUGŠTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %							
	DAUGLAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %							
	NEHĚZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %							
	KRISTALL SUPERIORI 30 %							
	SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %							
KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %								
VYSKOOLOVNATÉ KRIŠTÁLOVÉ SKLO 30 % PbO								
2	CRISTAL AU PLOMP 24 %	PbO ≥ 24 %	≥ 2,90	x			označenie: kruh. Farba: zlatá Ø ≥ 1 cm	
	CRISTALLO AL POMBO 24 %							
	BLEIKRISTALL 24 %							
	LOODKRISTAL 24 %							
	⁽²⁾ LEAD CRYSTAL 24 %							
	KRYSTALL 24 %							
	⁽⁹⁾ ΜΟΛΥΒΔΟΥΧΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ 25 %							
	⁽¹⁰⁾ ΜΟΛΥΒΔΟΥΧΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ 24 %							
	CRISTAL AL PLOMO 24 %							
	CRISTAL DE CHUMBO 24 %							
	⁽¹⁰⁾ OLOVNATÉ KRIŠTÁLOVÉ SKLO 24 %							
	KVALITEETKRISTALL 24 %							
	SVINA KRISTĀLS 24 %							
	ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %							
	ÓLOMKRISTÁLY 24 %							
	KRISTALL BIC-COMB 24 %							
SZKŁO KRYSZTAŁOWE OLOWIOWE 24 %								
SVINČEV KRISTAL 24 %								
OLOVNATÉ KRIŠTÁLOVÉ SKLO 24 % PbO								
3	CRISTALLIN	Môže sa použiť len opis v jazyku alebo jazykoch krajiny, v ktorých sa bude tovar predávať. Výnimka: Na nemeckom trhu sa môže predávať lisované sklo s obsahom 18 % PbO a hustotou minimálne 2,70 pod opisom „PRESSBLEIKRISTALL“ alebo „BLEIKRISTALL GEPRESST“ (veľkými písmenami)	ZnO BaO PbO K ₂ O jednotlivo alebo spolu ≥ 10 %	≥ 2,45	nD ≥ 1,520		označenie: štvorec. farba: strieborná dĺžka: ≥ 1 cm	
	VETRO SONORO SUPERIORE							
	KRISTALLGLAS							
	KRISTALLINGLAS ⁽¹⁾							
	SONOORGLAS ⁽²⁾							
	⁽⁹⁾ CRYSTAL GLASS, CRYSTALLIN							
	KRYSTALLIN							
	⁽⁹⁾ ΥΑΛΟΚΡΥΣΤΑΛΛΑ							
	⁽¹⁰⁾ VIDRIO SONORO SUPERIOR							
	VIDRO SONORO SUPERIOR							
	⁽¹⁰⁾ KRIŠTÁLOVÉ SKLO KRYSTALLIN							
	KRISTALLINKLAAS							
	KRISTĀLSTIKLS							
	KRIŠTOLAS							
	KRISZTALLIN ÜVEG							
	KRISTALLIN							
SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S“								
KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)								
KRIŠTĀLĪN								
4	VERRE SONORE	BaO PbO K ₂ O jednotlivo alebo spolu ≥ 10 %	≥ 2,40		Vickers – 550 ± 20		označenie: rovnostranný trojuholník. farba: strieborná dĺžka: ≥ 1 cm	
	VETRO SONORO							
	KRISTALLGLAS							
	SONOORGLAS							
	⁽⁹⁾ CRYSTAL GLASS, CRYSTALLIN							
	KRYSTALLIN							
	⁽⁹⁾ ΥΑΛΟΚΡΥΣΤΑΛΛΑ							
	⁽¹⁰⁾ VIDRIO SONORO							
	VIDRO SONORO							
	⁽¹⁰⁾ KRIŠTÁLOVÉ SKLO							
	KRISTALLKLAAS							
	KRISTĀLSTIKLS							
	KRIŠTOLO STIKLAS							
	KRISZTALLIN ÜVEG							
	KRISTALLIN							
	SZKŁO KRYSZTAŁOWE							
KRISTALNO STEKLO								
KRIŠTÁLOVÉ SKLO								

(x) nD ≥ 1,545 ako kritérium pre doplnkové neštruktúrne určenie výrobkov (v čase dovozu).

⁽¹⁾ V Belgicku.⁽²⁾ V Holandsku.

- ▶ (1) (2) (3) (4) **A1**
▶ (5) (6) (7) (8) **A2**
▶ (9) (10) (11) (12) **A3**
▶ (13) (14) (15) (16) **A4**



PRÍLOHA II

METÓDY URČENIA CHEMICKÝCH A FYZIKÁLNYCH VLASTNOSTÍ
KATEGÓRIÍ KRIŠTÁLEOVÉHO SKLA

1. CHEMICKÉ ANALÝZY

1.1. **BaO a PbO**1.1.1. *Stanovenie kombinácie BaO + PbO*

Odvážte s presnosťou 0,0001 gramu približne 0,5 gramu práškoveho skla a umiestnite ho do platinovej misky. Navlhčíte vodou a pridajte 10 mililitrov 15 % roztoku kyseliny sírovej a 10 mililitrov kyseliny fluorovodíkovej. Zohrievajte v pieskovom kúpeli, až kým sa nezačne uvoľňovať biely dym. Nechajte vychladnúť a opäť pridajte 10 mililitrov kyseliny fluorovodíkovej. Zohrievajte, až kým sa opäť neobjaví biely dym. Nechajte vychladnúť a opláchnite steny misky vodou. Zohrievajte, až kým sa opäť neobjaví biely dym. Nechajte ochladiť, opatrne pridajte 10 mililitrov vody, potom premiestnite do 400 mililitrovej kadičky. Opláchnite misku viackrát 10 % roztokom kyseliny sírovej a zriedte na 100 mililitrov tým istým roztokom. Povarte 2 až 3 minúty. Nechajte stáť cez noc.

Prefiltrujte cez filtračný téglík s pórovitosťou 4, najprv premyte 10 % roztokom kyseliny sírovej, potom dva alebo trikrát s etylalkoholom. Sušte jednu hodinu v peci pri 150 °C. Odvážte BaSO₄ + PbSO₄.

1.1.2. *Stanovenie BaO*

Odvážte s presnosťou 0,0001 gramu približne 0,5 gramu práškoveho skla a vložte do platinovej misky. Navlhčíte vodou a pridajte 10 mililitrov kyseliny fluorovodíkovej a 5 mililitrov kyseliny chloristej. Zohrievajte v pieskovom kúpeli, až kým sa nezačne uvoľňovať biely dym.

Nechajte vychladnúť a opäť pridajte 10 mililitrov kyseliny fluorovodíkovej. Zohrievajte, až kým sa opäť neobjaví biely dym. Nechajte vychladnúť a opláchnite steny misky vodou. Opäť ohrejte a odparujte až takmer do sucha. Pridajte 50 mililitrov 10 % roztoku kyseliny chlorovodíkovej a mierne ohrievajte, aby došlo k rozpusteniu. Preneste do 400 mililitrovej kadičky a zriedte vodou na 200 mililitrov. Privedte do varu a cez horúci roztok prepúšťajte prúd sírovodíka. Keď zrazenina sírnika olovnatého klesne na dno kadičky, vypnite sírovodík. Prefiltrujte cez jemný filtračný papier a prepláchnite studenou vodou nasýtenou sírovodíkom.

Uvedte filtráty do varu a potom, ak je to potrebné, zmenšite ich objem odparovaním na 300 mililitrov. Do vriacej zmesi pridajte 10 mililitrov 10 % roztoku kyseliny sírovej. Odstavte z ohrievania a nechajte stáť aspoň štyri hodiny.

Prefiltrujte cez jemný filtračný papier, premyte studenou vodou. Kalcinujte zrazeninu pri 1050 °C a odvážte BaSO₄.

1.2. **Stanovenie ZnO**

Odparte filtráty zo separácie BaSO₄ tak, aby sa ich objem zmenšil na 200 mililitrov. Neutralizujte čpavkom za prítomnosti metylčervene a pridajte 20 mililitrov N/10 kyseliny sírovej. Nastavte pH na 2 (pH meter) pridaním N/10 kyseliny sírovej alebo N/10 hydroxidu sodného podľa okolností a vyzrážajte sírnik zinočnatý za studena prúdom sírovodíka. Nechajte zrazeninu usadzovať štyri hodiny, potom zozbierajte na jemný filtračný papier. Premyte studenou vodou nasýtenou sírovodíkom. Rozpusťte zrazeninu na filtri preliatím 25 mililitrov horúceho 10 % roztoku kyseliny chlorovodíkovej cez filter. Preplachujte filter vriacou vodou, až kým sa nezíska objem asi 150 mililitrov. Neutralizujte čpavkom v prítomnosti lakmusového papierika, potom pridajte 1 až 2 gramy tuhého urotropínu na pufrovanie roztoku približne na pH 5. Pridajte niekoľko kvapiek 0,5 % čerstvo pripraveného vodného roztoku xylenolovej oranže a titrujte N/10 roztokom komplexonu III, až kým sa ružová nezmení na citrónovo žltú.

1.3. **Stanovenie K₂O**

vyzrážaním a odvážením tetrafenylboritanu draselného.

Rozpustenie: 2 gramy skla sa po rozdrvení a preosiati vystavia pôsobeniu:

2 mililitrov koncentrovanej HNO₃,

15 mililitrov HCO₄,

25 mililitrov HF

▼B

v platinovej miske vo vodnom kúpeli potom v pieskovom kúpeli. Po tom, ako sa uvoľnil hustý dym kyseliny chloristej (pokračujte až do sucha), rozpustite 20 mililitrami horúcej vody a 2 až 3 mililitrami koncentrovanej HCl.

Preňte do 200 mililitrovej odmernej banky a doplňte do objemu destilovanou vodou.

Činidlá: 6 % roztok tetrafenylboritanu sodného: rozpustite 1,5 gramu činidla v 250 mililitroch destilovanej vody. Odstráňte zostávajúci slabý zákal pridaním 1 gramu hydratovaného oxidu hlinitého. Premiešavajte päť minút a prefiltrujte, dajte pozor na opätovné prefiltrovanie prvých získaných 20 mililitrov.

Premývací roztok pre zrazeninu: pripravte trochu draselnej soli vyzrážaním z roztoku asi 0,1 gramu KCl v 50 mililitroch N/10 HCl, do ktorého sa za stáleho miešania nalieva roztok tetrafenylboritanu až kým sa nezastaví vyzrážavanie. Prefiltrujte cez sinter, premyte destilovanou vodou. Vysušte v exikátore pri izbovej teplote. Potom nasypete 20 až 30 miligramov tejto soli do 250 mililitrov destilovanej vody. Občas premiešajte. Po tridsiatich minútach pridajte 0,5 až 1 gram hydratovaného oxidu hlinitého. Miešajte niekoľko minút. Prefiltrujte.

Pracovný postup: Vezmite alikvotnú časť vyššie uvedeného kyselinového výluhu vzorky zodpovedajúcu približne 10 miligramom K_2O . Zriedte približne na 100 mililitrov. Pomaly pridajte roztok činidla približne 10 mililitrov na každých predpokladaných 5 miligramov K_2O za súčasného mierneho miešania. Nechajte stáť maximálne pätnásť minút, potom prefiltrujte cez odvážený sintrovaný téglík s pórovitosťou 3 alebo 4. Premyte premývacím roztokom. Sušte tridsať minút pri 120 °C. Prevodný koeficient je 0,13143 pre K_2O .

1.4. Tolerancie

$\pm 0,1$ absolútnej hodnoty pre každé stanovenie. Ak sú analýzou zistené hodnoty (v medziach tolerancií) nižšie než stanovené limity (30, 24 alebo 10 %), potom je potrebné brať priemer minimálne troch analýz. Ak je tento priemer vyšší alebo rovný 29,95, 23,95 alebo 9,95, musí byť sklo akceptované v kategórii zodpovedajúcej 30, 24 a 10 %.

2. FYZIKÁLNE STANOVENIE

2.1. Hustota

Metóda hydrostatického váženia s presnosťou $\pm 0,01$. Vzorka hmotnosti minimálne 20 gramov sa odváži vo vzduchu a pri ponorení do destilovanej vody pri 20 °C.

2.2. Index lomu

Index sa meria na refraktometri s presnosťou $\pm 0,001$.

2.3. Mikrotvrdosť

Tvrdosť podľa Vickersa sa meria podľa normy ASTM E 92-65 (revízia 1965) ale so zaťažením 50 gramov a berie sa priemer z 15 stanovení.